

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 29 janvier 1921.

N^o 6.

Samstag, 29. Januar 1921.

Arrêté grand-ducal du 26 janvier 1921, concernant l'approbation de l'accord provisoire intervenu entre le Luxembourg et la Belgique au sujet du tarif des lettres à échanger entre ces deux pays.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'accord provisoire intervenu entre l'administration des postes du Grand-Duché de Luxembourg et celle de Belgique au sujet du tarif des lettres à échanger entre les deux pays;

Vu l'art. 21 de la convention postale universelle de Rome, du 26 mai 1906, approuvée en vertu de l'art. 2 de la loi du 15 février 1892;

Vu la convention postale du 6 mars 1879 entre le Grand-Duché et la Belgique ainsi que les divers actes additionnels à cette convention;

Vu la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} février 1921 la taxe des lettres à expédier du Grand-Duché de Luxembourg à destination de la Belgique est fixée à 20 centimes par 20 grammes ou fraction de 20 grammes.

Großh. Beschluß vom 26. Januar 1921, betreffend die Genehmigung des zwischen Luxemburg und Belgien getroffenen provisorischen Übereinkommens über den Tarif der zwischen diesen beiden Ländern auszutauschenden Briefen.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, u., u., u.;

Nach Einsicht des zwischen den Postverwaltungen Luxemburgs und Belgiens getroffenen provisorischen Übereinkommens über den Tarif der zwischen diesen beiden Ländern auszutauschenden Briefe;

Nach Einsicht des Art. 21 des Weltpostvertrags von Rom vom 26. Mai 1906, welcher kraft des Gesetzes vom 15. Februar 1892 genehmigt worden ist,

Nach Einsicht des belgisch-luxemburgischen Postvertrags vom 6. März 1879 sowie der verschiedenen Zusatzakte zu diesem Vertrag;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 16. Januar 1866 über die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen und nach Beratung der Regierung im Konseil,

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Vom 1. Februar 1921 ab ist die Taxe der aus dem Großherzogtum Luxemburg nach Belgien abgehenden Briefe auf 20 Centimen per 20 Gramm oder Bruchteil von 20 Gramm festgesetzt.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 26 janvier 1921.
CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Art. 2. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 26. Januar 1921.
Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Arrêté du 26 janvier 1921, concernant la répartition du coke industriel fourni au Luxembourg par la Commission des Réparations.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DU COMMERCE,
DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL;

Vu l'arrêté g.-d. du 12 avril 1920, concernant la répartition du coke industriel;

Arrête:

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} février 1921, la répartition du coke industriel fourni au Luxembourg par la Commission des Réparations se fera suivant le plan formant annexe au présent arrêté.

Ce plan de répartition aura une durée provisoire de trois mois.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 janvier 1921.
Le Directeur général du commerce,
de l'industrie et du travail,
A. PESCATORE.

Beschluß vom 26. Januar 1921, betreffend Verteilung des von der Wiedergutmachungskommission an Luxemburg zu liefernden Industrie-Koks.

Der General-Direktor des Handels,
der Industrie und der Arbeit;

Nach Einsicht des Groß. Beschlusses vom 12. April 1920, betreffend die Verteilung des Industrie-Koks;

Beschließt:

Art. 1. Vom 1. Februar 1921 ab erfolgt die Verteilung des von der Wiedergutmachungskommission an Luxemburg zu liefernden Industrie-Koks gemäß dem diesem Beschlusse als Anlage folgenden Verteilungsplan.

Der Verteilungsplan gilt einstweilen für drei Monate.

Art. 2. Dieser Beschlusse soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 26. Januar 1921.
Der General-Direktor des Handels,
der Industrie und der Arbeit,
A. Pescatore.

(Annexe à l'arrêté du 26 janvier 1921, concernant la répartition du coke industriel).

Répartition du coke métallurgique fourni au Luxembourg par la Commission des Réparations.

La répartition se fera sur les bases suivantes:

à la petite industrie	1200 tonnes par mois;
à Steinfort	4800 » »
à Rodange	4800 » »

Total.... 10.800 tonnes par mois.

Le surplus sera réparti entre l'*Arbed*, *Hadir* et *Terres-Rouges* au prorata de leur capacité de production, à savoir:

31,1 % à l'Arbed ;
31,8 % à l'Hadir, et
36,8 % à Terres-Rouges.

Dans le cas où la quantité de coke fournie par la Commission des Réparations descendrait en dessous de 100.000 tonnes par mois, les quantités attribuées à la petite industrie, Steinfort et Rodange subiraient une réduction proportionnelle, sans toutefois pouvoir être inférieures à 600 tonnes, 3600 tonnes et respectivement 2400 tonnes.

Avis. Administrations communales.

Par arrêtés grand-ducaux du 21 janvier 1921 ont été nommés bourgmestres des communes ci-après désignées, savoir:

Bascharage : M. Jean Peschong, propriétaire, à Bascharage ;

Steinsel : M. Joseph Hansen, propriétaire, à Steinsel ;

Fischbach : M. Mathias Lauce, cultivateur, à Schoos ;

Hachinville : M. Jean-Pierre Wenkin, cultivateur, à Weiler ;

Troisvierges : M. Théodore Cornuflj, négociant, à Troisvierges ;

Weiswampach : M. Jean Hrenen, cultivateur, à Weiswampach ;

Luxembourg, le 25 janvier 1921.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. KAUFM.*

Avis. Administrations communales.

Par arrêtés grand-ducaux du 21 janvier 1921 ont été nommés échevins des villes ci après désignées, savoir:

Diekirch : MM. Dominique Théato, et Etienne Neuen, propriétaires, à Diekirch ;

Ettelbruck : MM. Michel Weber, mécanicien, et Jean-Pierre Beiler, professeur, à Ettelbruck ;

Vianden : MM. Jean Pierre Mensch, cultivateur, et Pierre Husa, maître-charron, à Vianden.

Luxembourg, le 25 janvier 1921.

*Le Ministre d'Etat
Président du Gouvernement,
E. KAUFM.*

Bekanntmachung. Gemeindeverwaltungen.

Durch Großh. Beschlüsse vom 21. Januar 1921 sind zu Bürgermeister nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden:

Bourscheid : M. Jean-Pierre Huberty, propriétaire, à Kehmen ;

Grosbous : M. Etienne-Michel Glausener, cultivateur, à Grosbous ;

Garsdorf : M. Charles Lammers, cultivateur, à Dahl ;

Mecher : M. Pierre Hahn, cultivateur, à Mecher ;

Pouhren : M. Victor Sinner, propriétaire, à Longsdorf ;

Vianden : M. Edouard Wolff, vétérinaire, à Vianden.

Luxemburg, den 25. Januar 1921.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. K e u t e r.*

Bekanntmachung. Gemeindeverwaltungen.

Durch Großh. Beschlüsse vom 21. Januar 1921 sind zu Schöffen nachbezeichneter Städte ernannt worden:

Luxemburg, den 25. Januar 1921.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. K e u t e r.*

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés échevins de la commune de Boulaide, savoir :

MM. Henri Meyers, cultivateur, à Boulaide, Luxembourg, le 22 janvier 1921.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen der Gemeinde Ranscheiden ernannt worden :

et Guillaume Holz, cultivateur, à Surré.

Luxemburg, den 22. Januar 1921.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Avis. — Administrations communales.

Par arrêtés du soussigné du 25 janvier 1921 ont été nommés échevins des communes ci-après désignées, savoir :

Troisvierges : MM. Antoine Carbon, négociant, à Troisvierges, et François Schraeder, cultivateur, à Wilwerdange;

Fouhren : MM. Pierre Pletgen, cultivateur, à Walsdorf, et Jean Bingen, cultivateur, à Bettel;

Grosbous : MM. Alexandre Pletschette, cultivateur, à Grosbous, et Emile Meyers, cultivateur, à Dellen.

Luxembourg, le 25 janvier 1921.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltungen

Durch Beschlüsse des Unterzeichneten vom 25. Januar 1921 sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden :

Luxemburg, den 25. Januar 1921.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Avis. — Administrations communales.

Par arrêtés du soussigné en dates des 25 et 26 janvier 1921 ont été nommés échevins des communes ci-après désignées, savoir :

Leudelange : MM. Henri Wester et Charles Stammel, tous les deux cultivateurs, à Leudelange;

Bascharage : MM. Eugène Mouschand, propriétaire, à Hautcharage, et Jean-Pierre Wahl, cultivateur, à Linger;

Steinsel : MM. A.-Victor Hinggen, inspecteur du travail, à Mullendorf, et Pierre Ruppert, menuisier, à Heisdorf;

Weiswampach : MM. Nicolas Patz, cultivateur, à Broidfeld, et Michel J.-N. Neumann, cultivateur, à Leithum;

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltungen.

Durch Beschlüsse des Unterzeichneten vom 25. und 26. Januar 1921 sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden :

Bourscheid : MM. Martin Mailliet, cultivateur, à Schlindermanderscheid, et Nicolas Thul, cultivateur, à Michelau;

Perlé : MM. Charles Belche, cultivateur, à Wolwelange, et Joseph Gratia, cultivateur, à Perlé;

Goesdorf : MM. Emile Wolter, cultivateur, à Nocher et Valentin Sontag, cultivateur, à Goesdorf;

Mertert : M. Jean-Pierre Hopp, employé des chemins de fer, à Wasserbillig;

Burmerange: MM. Jean Gloden Reuter, propriétaire, à Elvange, et Jean Glindt, propriétaire, à Burmerange;

Luxembourg, le 26 janvier 1921.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. Reuter.*

Avis. Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg le 19 janvier écoulé, vol. 62, art. 475, que la Société des Chemins de fer Guillaume-Luxembourg à Luxembourg a acquitté le droit de timbre à raison du renouvellement de 32 obligations 3 %, d'une valeur nominale de 500 fr. chacune, portant le N° 236, 328, 677, 1400, 1759, 2597, 2826, 7106, 12846, 13294, 17810, 19869, 21831, 21982, 22557, 32026, 32148, 33413, 34694, 35648, 36101, 36739, 38754, 40109, 51771, 58605, 61367, 61944, 71574, 83035, 93737 et 95460.

La présente publication est destinée à attirer à l'art. 5 de la loi du 16 janvier 1872.

Luxembourg, le 22 janvier 1921.

*Le Directeur général de finances,
A. NEYENS.*

Avis. Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement de acte civils le 17 janvier 1921, vol. 62, art. 466, que la Société Anonyme pour le Commerce de Matériaux de Construction à Luxembourg, a acquitté le droit de timbre à raison de 1000 actions de 500 fr. chacune, portant les n° 1 à 1000.

La présente publication est destinée à attirer à l'art. 5 de la loi du 16 janvier 1872.

Luxembourg, le 22 janvier 1921.

*Le Directeur général de finances,
A. NEYENS.*

Lenningen: MM. Joseph Hoffmann, menuisier, à Canach, et Mathias Schumacher, propriétaire, à Lenningen.

Luxembourg, den 26. Januar 1921.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Bekanntmachung. Stempel.

Aus einer vom Eurenregistramentseinnehmer der Zivilacten in Luxemburg am 19. Januar 1920, Band 62, Art. 475, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Wilhelm-Luxemburg Eisenbahngesellschaft die Stempelgebühren auf die Erneuerung von 32 Obligationen zu je 500 Fr., tragend die Nrn. 236, 328, 677, 1400, 1759, 2597, 2826, 7406, 12846, 13294, 17810, 19869, 21831, 21982, 22557, 32026, 32148, 33413, 34694, 35648, 36401, 36739, 38754, 40109, 51771, 58605, 61367, 61944, 71574, 83035, 93737, 95460, entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxembourg, den 22. Januar 1921.

*Der General-Direktor der Finanzen,
H. Neyens.*

Bekanntmachung. Stempel.

Aus einer vom Eurenregistramentseinnehmer der Zivilacten in Luxemburg, am verfloffenen 17. Januar, Band 62, Art. 466, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Société Luxembourgeoise pour le Commerce des Matériaux de Construction, mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühren für 1000 Aktien zu je 500 Fr., tragend die Nrn. 1 bis 1000, entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxembourg, den 22. Januar 1921.

*Der General-Direktor der Finanzen,
H. Neyens.*

Impôt général sur le revenu et le capital de l'exercice 1919. — Montant des rôles.

Observations: Les chiffres émargés ci-après et inscrits aux rôles de l'exercice 1919 ne sont pas définitifs et pourront subir des modifications à la suite des recours introduits soit auprès des conseils de revision, soit auprès du Conseil d'État, comité du Contentieux. Il est encore à remarquer qu'au total viendront s'ajouter les montants des rôles complémentaires à dresser en vertu des décisions des conseils de revision. Ne sont pas compris non plus les rôles de l'imposition des minières du bassin minier.

Le tableau qui suit n'est donc publié qu'à titre de renseignement.

Luxembourg, le 15 janvier 1921.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Allgemeine Einkommen- und Kapitalsteuer für das Steuerjahr 1919. Betrag der Heberollen.

Bemerkungen. Die nachstehend aufgeführten und in die Heberollen für das Steuerjahr 1919 eingetragenen Beträge sind nicht endgültig, sondern können infolge Einspruchs bei den Revisionsräten oder beim Staatsrat, Ausschluß für Streitsachen, Abänderungen erleiden. Es verdient noch hervorgehoben zu werden, daß das Total um die Beträge der infolge der Entscheidungen der Revisionsräte aufzustellenden Ergänzungs-Heberollen vermehrt wird. Überdies sind nicht einbegriffen die Steuerrollen betreffend die Erzgruben des Erzbeckens.

Die nachstehende Tabelle dient demnach nur zu Aufklärungs Zwecken.

Luxemburg, den 15. Januar 1921.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. N e y e n s.

Cantons et communes.	Impôt		Total.	Cantons et communes.	Impôt		Total.
	général sur le revenu.	complémentaire.			général sur le revenu.	complémentaire.	
Ville de Luxembourg...	1.032.830 61	202.231 11	1.235.061 72	Dudelange	865.226 50	40.638 35	905.864
Canton de Capellen.				Differdange ...	90.902 85	22.410 25	113.313
Steinfort	60.037 65	8.326 15	68.363 80	Bettendorf...	50.842 70	12.971 78	63.814
Mamer	31.315 95	10.509 90	41.825 85	Pétange.....	43.746 10	14.043 85	57.789
Bascharage	28.426 55	9.964 48	38.391 03	Roeser	42.759 00	10.401 25	53.160
Garnich	28.078 30	7.860 20	35.938 50	Rumelange ...	43.733 02	6.944 83	50.677
Dippach	26.337 80	7.499 40	33.837 20	Schifflange...	41.694 05	4.762 95	46.459
Kehlen	22.307 30	9.176 80	31.484 10	Sanem	27.341 31	10.643 35	37.984
Clemency	17.211 45	5.521 30	22.732 75	Mondercange...	27.061 80	7.041 83	34.103
Kœrich	16.125 95	6.317 60	22.443 55	Kayl	21.442 10	10.752 90	32.195
Septfontaines ..	9.615 40	3.645 68	13.261 08	Reckange.....	24.982 20	6.135 59	31.117
Kopstal	10.257 75	1.868 25	12.126 00	Frisange.....	24.743 75	5.323 95	30.067
Hobscheid	6.885 65	4.413 82	11.299 47	Loudelange ...	19.646 75	4.033 05	23.679
Total	256.599 75	75.103 58	331.703 33	Total	3.128.296 68	202.512 29	3.420.808
Canton d'Esch-sur-Alz.				Canton de Luxembourg.			
Esch-s.-Alz.	1.804.174 55	136.408 42	1.940.582 97	Hollerich.....	449.112 20	66.300 50	515.412 7
				Eich.....	377.458 47	32.519 65	409.978 6
				Hesperange ...	40.391 55	11.534 45	51.926 6
				Contern	30.258 75	5.683 00	44.941 7

Rollingergrund	29.416 20	8.696 08	38.112 28	Medernach	13.707 60	4.101 80	17.809 40
Bertrange	26.027 80	7.501 79	33.529 59	Mertzig	9.261 65	3.257 85	12.519 50
Niederanven	21.108 70	9.869 90	30.969 60	Hoscheid	4.959 75	1.459 15	6.418 90
Hamm	23.685 30	3.669 65	27.354 95				
Strassen	18.508 15	5.980 27	24.488 42	Total	419.703 01	88.945 75	508.648 76
Weiler-la-Tour	16.289 00	4.807 80	21.096 80				
Schuttrange	14.066 15	5.556 45	19.622 60	Canton de			
Steinsel	12.909 25	5.887 45	18.796 70	Redange.			
Sandweiler	10.138 30	2.764 70	12.903 00	Beckerich	35.033 13	11.897 91	46.931 04
Walferdange	7.683 80	4.206 70	11.890 50	Redange	31.904 05	10.472 85	42.436 90
Total	1.083.053 62	174.969 39	1.258.023 01	Useldange	28.976 80	8.326 35	37.303 15
				Wahl	23.445 00	4.559 70	28.004 70
Canton de				Perlé	20.982 95	6.265 75	27.248 70
Mersch.				Ell	17.347 90	4.889 40	22.237 30
Mersch	61.971 19	19.529 20	81.500 39	Folschette	16.161 20	5.337 85	21.499 05
Bissen	63.193 45	6.606 55	69.800 00	Grosbous	15.404 05	4.785 30	20.279 35
Berg	30.952 20	2.348 25	33.300 45	Vichten	14.408 55	3.565 12	17.973 67
Nommern	25.671 15	6.519 50	32.190 65	Sacul	12.543 25	5.329 05	17.872 30
Lorenzweiler	24.668 90	6.051 10	30.720 00	Arsdorf	10.569 85	3.198 45	13.768 30
Larochette	16.354 75	5.510 55	21.865 30	Bettborn	8.467 05	4.892 00	13.359 05
Bœvange	15.193 05	5.353 15	20.546 20	Bigonville	10.642 25	2.610 65	13.252 90
Tuntingen	9.640 05	5.697 00	15.346 05	Total	246.036 03	76.130 38	322.166 41
Fischbach	9.880 90	4.330 85	14.211 75				
Lintgen	8.621 35	5.019 10	13.640 45	Canton de Wiltz.			
Heffingen	9.605 10	3.839 90	13.445 00	Wiltz	100.582 00	9.902 60	110.484 60
Total	275.761 09	70.895 15	346.566 24	Boulaide	33.312 45	5.837 00	39.150 05
				Oberwampach	33.855 25	5.038 00	38.893 25
Canton de				Mecher	26.987 15	5.020 20	32.007 35
Clervaux				Heiderscheid	18.358 80	6.026 85	24.385 65
Troisvierges	40.527 25	9.785 15	50.312 40	Winseler	16.283 35	5.240 10	21.523 45
Bœvange	31.995 95	6.043 30	38.039 25	Goesdorf	12.234 55	3.412 25	15.646 80
Clervaux	29.254 65	7.670 35	36.925 00	Eschweiler	10.928 90	3.392 20	14.321 10
Hosingen	25.937 95	7.269 20	33.207 15	Wilwerwiltz	9.926 60	3.649 00	13.575 60
Weiswampach	23.578 00	5.595 50	29.173 50	Harlange	10.404 65	3.041 60	13.446 25
Asselhorn	23.292 80	5.387 20	28.680 00	Neunhausen	10.463 75	1.934 30	12.398 05
Heinerscheid	22.630 80	5.200 00	27.830 80	Abscheid	4.904 15	1.664 65	6.568 80
Ilachville	18.118 90	3.159 15	21.278 05	Esch-s.-L.-Sûre	3.392 00	1.085 70	4.477 70
Munshausen	9.977 55	3.637 00	13.614 55	Total	291.633 60	55.242 05	346.875 65
Consthum	5.451 20	2.734 55	8.185 75				
Total	230.765 05	56.481 40	287.246 45	Canton de			
				Vianden.			
Canton de				Putscheid	20.151 60	4.061 00	24.212 60
Diekirch.				Fouhren	16.680 35	3.523 50	20.203 85
Ettellbruck	90.935 05	16.419 55	113.354 60	Vianden	8.490 75	2.681 40	11.172 15
Diekirch	73.289 75	19.093 30	92.293 05	Total	45.322 70	10.265 90	55.588 60
Ermsdorf	54.970 99	7.212 54	62.183 53				
Bettendorf	35.806 40	8.874 58	44.680 98	Canton			
Bastendorf	30.219 25	4.951 00	35.171 15	d'Echternach.			
Feulen	23.576 15	5.018 95	28.595 10	Echternach	51.815 00	13.437 45	65.252 45
Expeldange	22.933 90	4.507 55	27.441 45	Rospport	26.060 75	9.415 05	35.475 80
Schieren	18.838 15	4.226 10	23.064 25	Consdorf	25.019 15	6.890 90	31.910 05
Reisdorf	18.527 72	4.133 08	22.660 80	Buch	24.279 65	5.977 95	30.257 60
Bourscheid	16.676 65	5.779 40	22.456 05				

Mompach.....	22.030 10	7.347 75	29.377 85	Remerschen....	47.778 33	10.336 85	58.115 18
Waldbillig.....	13.904 60	7.048 50	20.953 10	Dalheim.....	43.350 20	9.683 50	53.033 70
Berdorf.....	13.121 75	5.994 70	19.116 45	Burnerange...	31.148 55	5.284 70	36.433 25
Beaufort.....	10.875 55	3.994 80	14.867 35	Lenningen....	26.895 00	8.062 75	34.957 75
Total.....	187.106 55	60.104 10	247.210 65	Stadtbredimus	27.904 12	6.067 05	33.971 17
Canton de				Bous.....	26.996 85	6.716 65	33.713 50
Grevenmacher.				Waldbredimus	24.165 45	5.527 95	29.693 40
Grévenmacher	100.979 30	15.455 60	116.434 90	Total.....	427.690 62	87.300 05	514.990 67
Wormeldange...	62.785 65	12.104 80	74.890 45	Récapitulation.			
Mertert.....	39.457 80	9.856 25	49.314 05	Ville de Luxbg.	1.032.830 61	202.234 41	1.235.061 72
Flaxweiler.....	31.073 70	10.832 20	41.905 90	C. d'Esch-s.-A.	3.128.296 68	292.512 29	3.420.808 97
Rodenbourg...	35.335 35	5.744 40	41.079 75	- Luxembourg	1.083.053 62	174.969 39	1.258.023 01
Biver.....	31.493 65	8.023 10	39.516 75	- Remich....	427.690 62	87.300 05	514.990 67
Manternach...	30.263 85	9.093 35	39.357 20	- Pöckereh...	419.703 01	88.945 75	508.648 76
Junglinster...	25.456 15	9.057 00	34.513 15	- Grevenm...	379.054 15	89.667 10	468.721 25
Betzdorf.....	22.208 70	9.500 40	31.709 10	-- Wiltz.....	201.633 60	55.242 05	346.875 65
Total.....	379.054 15	89.667 10	468.721 25	-- Mersch...	275.761 09	70.805 15	346.566 24
Canton de				Capellen....	256.599 75	75.103 58	331.703 33
Remich.				- Redange...	246.036 03	76.130 38	322.166 41
Wellenstein....	80.187 42	13.625 80	93.813 22	- Clervaux...	230.765 05	56.481 40	287.246 45
Remich.....	73.132 35	12.066 10	85.198 45	- Echternach.	187.106 55	60.104 10	247.210 65
Mondorf-les-B.	49.132 35	9.928 70	59.061 05	- Vianden...	45.322 70	10.265 90	55.588 60
				Total général..	8.003.853 46	1.339.758 25	9.343.611 71

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 26 et... l'association syndicale pour l'établissement de neuf chemins d'exploitation aux lieux dits: «Schmelbech, Blannen Uwenner» etc., à Huncherange, dans la commune de Bettembourg, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bettembourg.

Luxembourg, le 26 janvier 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAPPA

Bekanntmachung. Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluss der Unterzeichneten vom 26. Januar 1921, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von neun Feldwegen, Orte genannt: „Schmelbech, Blannen Uwenner“ usw. zu Hüncheringen, Gemeinde Bettembourg, ermächtigt worden.

Dieser Beschluss, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakte sind in der Regierung und auf dem Gemeindefretariat von Bettembourg hinterlegt.

Luxemburg, den 26. Januar 1921.

*Der General-Direktor der
Landbau- und der sozialen Angelegenheiten,*

R. de Wappa.

Arrêté ministériel du 28 janvier 1921, concernant la fixation de prix de vente pour le beurre et le lait, pour le mois de février 1921.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Vu les arrêtés grand-ducaux des 13 septembre 1919 et 28 octobre 1920, concernant la fixation de prix normaux pour la vente des objets de première nécessité;

Vu l'arrêté ministériel du 28 décembre 1920, concernant la fixation de prix de vente pour le beurre et le lait, pour le mois de janvier 1921;

Vu les avis demandés;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les prix de vente pour les objets ci-après désignés sont fixés pour le mois de février comme suit:

A. *Beurre.*

1^o à fr. 7,25 le demi-kilogramme pour le beurre de laiterie livré à la gare d'expédition la plus proche;

2^o à fr. 6,75 le demi-kilogramme pour le beurre de ferme pris chez le producteur.

Ces prix pourront être augmentés de 0,40 fr. au maximum par demi-kilogramme pour le cas où la vente est faite par le commerce intermédiaire.

Cette majoration s'entend également tant pour les laiteries que pour les producteurs qui font la vente de leur marchandise directement aux marchés publics.

B. *Lait complet.*

1^o à fr. 0,70 le litre, pris au domicile du producteur soit par le consommateur soit par l'intermédiaire dans leurs propres bidons;

2^o à fr. 0,75 le litre livré par le producteur dans ses propres bidons aux intermédiaires tels

Ministerialbeschluss vom 28. Januar 1921, betreffend die Festsetzung von Butter- und Milchverkaufspreisen für den Monat Februar 1921.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht der Großh. Beschlüsse vom 13. September 1919 und 28. Oktober 1920, betreffend die Festsetzung von Verkaufsrichtpreisen für meinentbehrliche Gegenstände;

Nach Einsicht des Ministerialbeschlusses vom 28. Dezember 1920, betreffend die Festsetzung von Butter und Milchverkaufspreisen für den Monat Januar 1921;

Nach Einsicht der eingeforderten Sachverständigenurtheilen;

Beschließt:

Art. 1. Die Verkaufspreise nachbezeichneter Gegenstände sind für den Monat Februar 1921 festgesetzt wie folgt:

A. *Butter.*

1. Molkereibutter: 7,25 Fr. das halbe Kilogramm für Lieferung zur nächsten Bahnhstation;

2. Landbutter: 6,75 Fr. das halbe Kilogramm für Abnahme beim Erzeuger.

Im Zwischenhandel dürfen sich diese Preise um höchstens 0,40 Fr. für das halbe Kilogramm erhöhen.

Derselbe Aufschlag wird den Erzeugern zu gebilligt, die ihre Ware zum Markte bringen.

B. *Vollmilch.*

1. 0,70 Fr. den Liter für Milch, die der Konsument oder Zwischenhändler in eigenen Stannen beim Produzenten abholt;

2. 0,75 Fr. den Liter für Milch, die der Produzent in seinen eigenen Stannen, Zwischen-

que marchands de lait, coopératives, administrations communales, laiteries, soit en gare d'expédition, soit à domicile, si le transport ne se fait pas par chemin de fer.

3^o à fr. 0,85 le litre dans les débits des intermédiaires, ou livré au domicile du consommateur soit par le producteur soit par le détaillant.

Ces prix ne sont pas applicables au lait pasteurisé.

C. — *Lait écrémé.*

A fr. 0,20 le litre pour le lait écrémé soit partiellement soit totalement.

Art. 2. Il est interdit d'une façon générale aux commerçants de vendre du beurre et du lait à d'autres commerçants.

Cette disposition n'est toutefois pas applicable au commerce sédentaire, qui pourra être fourni par le commerce ambulancier.

Art. 3. Il est interdit aux producteurs de vendre du beurre au domicile de personnes qui ne sont pas commerçants de beurre.

Art. 4. Dans les locaux où se fait la vente de beurre et de lait, cette vente devra être affichée dans la vitrine par des pancartes lisibles et apparentes, avec indication des prix.

Art. 5. L'arrêté du 28 décembre 1920, concernant la fixation de prix de vente pour le beurre et le lait, est rapporté.

Art. 6. Les contraventions aux dispositions du présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 28 octobre 1920.

Art. 7. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 janvier 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture
et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAHA.

händlern wie Milchverkäufern, Genossenschaften, Gemeindeverwaltungen, Molkereien zur nächsten Bahnstation oder, wenn der Transport nicht per Bahn geschieht, ins Haus liefert.

3. 0,85 Fr. den Liter bei den Wiederverkäufern, und wenn die Milch vom Produzenten oder vom Kleinhändler ins Haus geliefert wird.

Diese Preise sind nicht auf die sterilisierte Milch anwendbar.

C. — *Magermilch.*

0,20 Fr. den Liter für teilweise oder ganz entrahmte Milch.

Art. 2. Den Händlern ist es im allgemeinen untersagt, Butter und Milch an andere Händler zu verkaufen.

Diese Bestimmung ist jedoch auf den festhaften Handel nicht anwendbar, der vom Wandergewerbe beliefert werden darf.

Art. 3. Den Produzenten ist es verboten, Personen, die nicht Butterhändler sind, Butter ins Haus zu liefern.

Art. 4. In den Läden, in denen Butter und Milch verkauft wird, müssen die Verkaufspreise im Schaufenster an sichtbarer Stelle und in lesbarer Schrift angeschlagen sein.

Art. 5. Der Beschluß vom 28. Dezember 1920, betreffend die Festsetzung von Butter- und Milchverkaufspreisen ist aufgehoben.

Art. 6. Zuwiderhandlungen gegen diese Bestimmungen werden mit den im Großh. Beschluß vom 28. Oktober 1920 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 7. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 28. Januar 1921.

Der General-Direktor des Vaterlands
und der sozialen Fürsorge,

W. de Waha.

Arrêté grand-ducal du 26 janvier 1921 portant approbation de la convention conclue le 29 décembre 1920/12 janvier 1921, entre le Luxembourg et l'Allemagne au sujet de l'échange de mandats-poste entre les deux pays.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'arrangement signé à Berlin le 29 décembre 1920 et à Luxembourg le 12 janvier 1921, entre l'administration des postes du Grand-Duché de Luxembourg et celle d'Allemagne au sujet de l'échange des mandats poste entre les deux pays;

Vu l'art. 8 de l'arrangement de Rome du 26 mai 1906 concernant les mandats-poste, approuvé en vertu de l'art. 2 de la loi du 15 février 1892;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, concernant l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et mettons.

Art. 1^{er}. L'arrangement prémontré du 29 décembre 1920/12 janvier 1921 est approuvé et sera publié au *Mémorial* pour être exécuté et observé dans le Grand-Duché à partir du 1^{er} janvier 1921.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 26 janvier 1921.

CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances.

A. NEYENS.

Großh. Beschluß vom 26. Januar 1921, wodurch das am 29. Dezember 1920/12. Januar 1921, zwischen Luxemburg und Deutschland betreffs des Postamtsverkehrs zwischen beiden Ländern abgeschlossene Übereinkommen genehmigt wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des am 29. Dezember 1920 in Berlin und am 12. Januar 1921 in Luxemburg unterzeichneten Abkommens zwischen den Postverwaltungen Luxemburgs und Deutschlands, betreffend den Postamtsverkehr zwischen beiden Ländern;

Nach Einsicht des Art. 8 des zu Rom am 26. Mai 1906 abgeschlossenen Postamtsverkehrsübereinkommens, welches kraft Art. 2 des Gesetzes vom 15. Februar 1892 genehmigt worden ist;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrats, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktor der Finanzen und nach Beratung der Regierung im Conseil,

haben beschloffen und beschlossen.

Art. 1. Vorermähntes Übereinkommen vom 29. Dezember 1920/12. Januar 1921 ist genehmigt und soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden, um im Großherzogtum vom 1. Januar 1921 ab ausgeführt und befolgt zu werden.

Art. 2. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 26. Januar 1921

Charlotte.

Sein General-Direktor der Finanzen,

A. N e y e n s.

Zusatzabkommen zu der am 15./23. Februar 1878 zwischen der Großherzoglichen Luxemburgischen Postverwaltung und der Deutschen Reichspostverwaltung abgeschlossenen Postvereinbarung.

Zwischen der Großherzoglich Luxemburgischen Postverwaltung und der Deutschen Postverwaltung ist in Abänderung des Art. 9, Absatz 1 bis 3, der vorbezeichneten Vereinbarung vom 15./23. Februar 1878 unter Aufhebung des hierzu getroffenen Zusatzabkommens vom 10. August/12. September 1918 Nachfolgendes vereinbart worden.

Art. 1. 1. Postanweisungen im Verkehr zwischen Luxemburg und Deutschland sollen in der Richtung nach Deutschland auf Mark und Pfennig und in der Richtung nach Luxemburg auf luxemburgische Franken und Centimen lauten. Der Höchstbetrag wird vorbehaltlich anderweiter Verständigung zwischen den Postverwaltungen für die Richtung nach Deutschland auf 3200 Mk., für die Richtung nach Luxemburg auf 1000 luxemburgische Franken festgesetzt.

2. Für die Höhe der Gebühren und die gegenseitige Vergütung der Gebührenteile sollen die Bestimmungen des Vereins-Postanweisungsübereinkommens vom 26. Mai 1906 maßgebend sein. Änderungen der Vergütung und der Gebühren auf Grund des in Madrid abgeschlossenen neuen Postanweisungs-Übereinkommens bleiben der Verständigung der Postverwaltung vorbehalten.

Art. 2. Dieses Zusatzabkommen tritt am 1. Januar 1921 in Kraft und hat die gleiche Dauer wie die Vereinbarung vom 15./23. Februar 1878.

Zu Urkund dessen haben die Vertreter der beiden Verwaltungen das gegenwärtige Abkommen in doppelter Ausfertigung unterzeichnet.

Luxemburg, den 12. Januar 1921.

Für die Großh. Luxemb. Postverwaltung,
(Gez.) H. N e y e n s.

Berlin W. 66, den 29. Dezember 1920.

Für die Deutsche Postverwaltung,
(Gez.) N o n g e.

Arrêté du 26 janvier 1921, modifiant le tarif des frais de dépôt et de publication des actes et documents concernant les sociétés commerciales.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE
ET DES TRAVAUX PUBLICS;

Vu l'art. 9 de la loi du 10 août 1915 sur le régime des sociétés commerciales et l'art. 9 des l'arrêté g.-d. du 30 octobre 1915, relatif au dépôt et à la publication des actes et documents concernant les sociétés commerciales;

Revu l'arrêté ministériel du 30 octobre 1915, fixant le tarif des frais de dépôt et de publication des actes et documents concernant les

Beschluß vom 26. Januar 1921, betreffend die Tarifabänderung für die Hinterlegung und die Veröffentlichung der auf die Handelsgesellschaften bezüglichen Urkunden und Dokumente.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten;

Nach Einsicht des Art. 9 des Gesetzes vom 10. August 1915, betreffend die Handelsgesellschaften und des Art. 9 des Großh. Beschlusses vom 30. Oktober 1915, betreffend die Hinterlegung und Veröffentlichung von Urkunden und Dokumenten, welche sich auf die Handelsgesellschaften beziehen;

Nach Wiedereinsicht des Ministerialbeschlusses vom 30. Oktober 1915, betreffend Festlegung des Kostenpunktes für Hinterlegung und Ver-

sociétés commerciales, et l'arrêté modificatif du 29 janvier 1919;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les arrêtés prévus des 30 octobre 1915 et 29 janvier 1919 sont abrogés.

Art. 2. Le coût d'insertion des actes, extraits d'actes et documents déposés ou présentés en vue de leur publication au *Mémorial*, après la mise en vigueur du présent arrêté, est fixé à 20 fr. pour chaque insertion. Il est dû en outre pour chaque insertion 0,75 fr. par ligne jusqu'à concurrence de 25 lignes, et un franc pour chaque ligne dépassant le nombre de 25.

Art. 3. Il est alloué au greffier, à charge des intéressés, en dehors de ses déboursés pour frais d'enregistrement et de port, un salaire de 1,50 fr. pour chaque dépôt d'acte ou d'extrait d'acte effectué en exécution de la même loi.

Art. 4. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 janvier 1921.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
A. LUSSEN.

Avis. Stage judiciaire.

Le jury d'examen pour le stage judiciaire, composé de MM. M. *Glossert*, procureur général d'État, président; *Gaillonne Leidenbach*, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, *Génoire Schreell*, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch, *Robert Brasseur*, avocat avoué à Luxembourg, membres, et *Jean Pierre Probst*, avocat avoué à Luxembourg, membre secrétaire, se réunira samedi, le 10 février 1921, dans une des salles

officielles de la justice, à Luxembourg, pour la publication des actes, extraits d'actes et documents déposés ou présentés en vue de leur publication au *Mémorial*, après la mise en vigueur du présent arrêté, est fixé à 20 fr. pour chaque insertion. Il est dû en outre pour chaque insertion 0,75 fr. par ligne jusqu'à concurrence de 25 lignes, et un franc pour chaque ligne dépassant le nombre de 25.

Beschließt:

Art. 1. Die vorerwähnten Beschlüsse vom 30. Oktober 1915 und 29. Januar 1919 sind abgerufen.

Art. 2. Die Insertionskosten der nach Inkrafttreten dieses Beschlusses zwecks Veröffentlichung im „Memorial“ hinterlegten oder eingereichten Urkunden, Auszüge und Dokumente betragen für jede Veröffentlichung 20 Fr. Es werden außerdem jedesmal erhoben: 0,75 Fr. pro Druckzeile bis zu 25 und ein Franken für jede die Zahl von 25 überschreitende Druckzeile.

Art. 3. Dem Gerichtsssekretär ist, außer seinen Auslagen für Einregistrierung und Porto, von den Interessenten ein Lohn von 1,50 Fr. für jede in Ausführung desselben Geschehe erfolgte Hinterlegung von Urkunden oder deren Auszüge zu entrichten.

Art. 4. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 26. Januar 1921.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
A. L i e s c h.

Bekanntmachung. Gerichtliche Stage.

Die Prüfungsjury für die gerichtliche Stage, bestehend aus den HH. M. *G l o s s e r t*, Generalstaatsanwalt, Präsident, *W. L e i d e n b a c h*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, *G. S c h r e e l l*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch, *M. B r a s s e r*, Advokat-Anwalt zu Luxembourg, Mitglieder, und *J. P. P r o b s t*, Advokat-Anwalt zu Luxembourg, Mitglied-Sekretär, wird am Samstag, den 19. Februar künftig, in einem der Säle des Justizpa-

du Palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen pour le stage judiciaire.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au samedi, le 19 février 1921, de neuf heures du matin à midi et de trois heures à six heures de relevée.

Les examens oraux auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. Charles *Eydt*, le lundi 21 février et pour M. Albert *Wagner*, le mardi 22 février, chaque fois à trois heures de relevée.

Luxembourg, le 28 janvier 1921.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
A. LIESCH.

Avis. — Administrations communales.

Par arrêté g.-d. du 26 janvier 1921 ont été nommés bourgmestres des communes ci-après désignées, à savoir:

Niederanven: M. Michel *Leyers*, propriétaire, à Rameldange.
Erpeldange: M. Henri *Sinner*, cultivateur, à Erpeldange.

Luxembourg, le 28 janvier 1921.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*
E. REUTER.

Avis. — Administrations communales.

Par arrêté du soussigné en date du 28 janvier 1921 ont été nommés échevins des communes ci-après désignées, savoir:

Niederanven: MM. Nicolas *Goergen*, cultivateur, à Semmingen, et Jean *Remuckel*, cultivateur, à Ernster.
Erpeldange: MM. Jean-Guillaume *Linckels*, cultivateur, à Ingeldorf, et Jean-Pierre *Leyler*, cultivateur, à Erpeldange.

Luxembourg, le 28 janvier 1921.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*
E. REUTER.

lastes zu Luxemburg zusammentreten, um zum Examen für die gerichtliche Stage zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung ist für sämtliche Rezipienden auf Samstag, den 19. Februar, von 9 Uhr morgens bis 12 Uhr und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. Karl *Eydt*, am Montag, den 21. Februar und für Hrn. Albert *Wagner*, am Dienstag, den 22. Februar, jedesmal um 3 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 28. Januar 1921.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,*
M. Liesch.

Bekanntmachung. Gemeindeverwaltungen.

Durch Beschluß vom 26. Januar 1921 sind zu Bürgermeistern nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden:

Niederanven: M. Michel *Leyers*, propriétaire, à Rameldange.
Erpeldange: M. Henri *Sinner*, cultivateur, à Erpeldange.

Luxembourg, den 28. Januar 1921.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*
E. Reuter.

Bekanntmachung. Gemeindeverwaltungen.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 28. Januar 1921 sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden:

Niederanven: MM. Nicolas *Goergen*, cultivateur, à Semmingen, et Jean *Remuckel*, cultivateur, à Ernster.
Erpeldange: MM. Jean-Guillaume *Linckels*, cultivateur, à Ingeldorf, et Jean-Pierre *Leyler*, cultivateur, à Erpeldange.

Luxembourg, den 28. Januar 1921.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*
E. Reuter.

Avis. Etablissements pénitentiaires.

Par arrêté g.-d. du 26 janvier ert., MM. G. *Leidenbach*, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, et N. *Braunshausen*, professeur au gymnase de l'Athénée à Luxembourg, ont été continués pour un terme de quatre ans, à partir du 11 mai 1920, dans leurs fonctions de membres de la commission administrative des établissements pénitentiaires à Luxembourg.

Luxembourg, le 27 janvier 1921.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
A. LIESCH.

Avis. Règlement communal.

En séance du 19 novembre 1920, le conseil communal de Grevenmacher a modifié le règlement sur les inhumations dans cette commune. Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 27 janvier 1921.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*
E. REUTER.

Avis. Règlement communal.

En séance du 23 septembre 1920, le conseil communal de Kautenbach a édicté un règlement de police sur l'ordre intérieur dans l'église paroissiale de Kautenbach. Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 27 janvier 1921.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*
E. REUTER.

Bekanntmachung. Strafanstalten.

Durch Großh. Beschluß vom 26. d. Mts. sind die H. H. *Leidenbach*, Präsident des Bezirksgerichtes von Luxemburg, und *N. Braunshausen*, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, für vier weitere Jahre, vom 11. Mai 1920 ab, als Mitglieder der Verwaltungskommission der Strafanstalten zu Luxemburg beibehalten worden.

Luxemburg, den 27. Januar 1921.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
M. Liesch.

Bekanntmachung. Gemeindeglement.

Zu seiner Sitzung vom 19. November 1920, hat der Gemeinderat von Grevenmacher das Reglement über die Beerdigungen in dieser Gemeinde abgeändert. Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 27. Januar 1921.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Meuter.

Bekanntmachung. Gemeindeglement.

Zu seiner Sitzung vom 23. September 1920 hat der Gemeinderat von Kautenbach ein Polizeireglement über die Ordnung im Innern der Pfarrkirche von Kautenbach erlassen. Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 27. Januar 1921.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Meuter.

Avis. — Service sanitaire.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 1^{er} janvier au 15 janvier 1921.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 1. Januar bis zum 15. Januar 1921 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fievre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Méningite infectieuse.	Affections puerpérales.
1	Esch-s.-Alz.	Bettembourg	»	»	»	1	»	»	»
		Dudelange	»	»	»	1	»	»	»
		Esch-sur-l'Alzette ..	»	»	»	1	»	»	»
		Petange	»	»	»	1	»	»	»
		Rumelange	1	»	»	»	»	»	»
		Schifflange	»	»	»	1	»	»	»
2	Mersch.	Berschbach	»	»	»	1	»	»	»
		Mersch	»	»	»	2	»	»	»
3	Diekirch.	Bourscheid	»	1	»	»	»	»	
4	Redange.	Ospern	»	1	»	»	»	»	»
		Perlé	»	2	»	»	»	»	»
		Redange-sur-Attert.	»	»	»	1	»	»	»
5	Vianden.	Vianden	»	1	»	»	»	»	
6	Wiltz.	Wilwerwiltz	»	1	»	»	»	»	
7	Remich.	Lenningen	»	1	»	»	»	»	»
		Stadtbredimus	»	1	»	»	»	»	»
		Totaux	1	8	»	9	»	»	»

Caisse d'épargne. — A la date des 7 et 18 janvier 1921, les livrets nos 106073, 122537 et 250822 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à lui en valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans les dits délais, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 20 janvier 1921.

